[E.]
00--30-8-06.

Educational (1909) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 631
632

DATED 3-12-09

pp. 12

[Despatch Abstract.]

Oriental Manuscripts — Furnishing the Government of Bombay with information as to the manuscripts forming part of the Mackenzie Collection that are in the Library, Madras; and stating that they cannot, under standing rules, be removed from the Library.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[E.]

2,000—15-7-07

EDUCATIONAL DEPARTMENT

61

CURRENT FILE.

CONTENTS.

From	Number.	Date.	Pages.

[P. T. O. FOR PUT UP PAPERS.]

PAPERS PUT UP WITH CURRENT No. ______

Papers of the department to which the current belongs.

Number.	Date.	Original (=O.) or spare copy (=S. C.).	Remarks. (In this column such of the papers as have been removed—for copying, printing, etc., should be marked with a cross.)	Initials of Referencer with date in token of return to Reference department.

Papers of other departments.

Department.	Number.	Date.	Original (=O.) or spare copy (=S. C.).	Despatcher to note the return of the papers to the departments concerned.

Edl. C. No. 1549
14-8-9

PAGE 1 O.F. 1

Regd 9.8.09

CURRENT NO.
3175
PUBLIC

No. 1579 of 1909.

REGR. CHIEF SECT.
8-AUG 1909
MADRAS GOVT.

Educational Department.

Bombay Castle, 5th August 1909.

From

R. E. Enthoven, Esquire, I. C. S.,
Secretary to Government.

To

The Secretary to the Government of Madras.

Sir,

I am directed to forward herewith a list of ---- important Marathi Manuscripts of the famous Mackenzie ---- Collection which, it is supposed, are either in Madras or -- Calcutta.

2. I am to request that, with the permission of the Government of Madras, this Government may be informed which of the manuscripts mentioned in the list are in the ------ Archives of the Government of Madras and whether, if ----- required, they could be made available by temporary loan to this Government.

May be in the printed Ms. L.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

R E Enthoven

Secretary to Government.

~~NOTES.~~ 2 Page 3

Educational Dept

(Cus 1549)

7 C 2099/09

O.M. No. 1549 ~~df~~ -1 df 16-8-9

The Curator, Govt. Oriental Mss. Library, Madras, is requested ~~to be~~ so good ~~enough~~ as to report whether any, ~~of~~ and if so, which of the Marathi Manuscripts mentioned in the accompanying list, forming part of the Mackenzie Collection, is available in the library and, if ~~none~~ any of them are not available there, where they ~~will~~ are likely to be available.

to be

D.P.
14/8

7.K
14.8.09

D.D
14.8.09

16.8.9

To

The Curator, G.O. Mss. Library
Madras

With a list of Marathi
manuscripts (to be
returned)

Desp. with the list
of Marathi mss
16.8.9

Educational Dept.
(No 1579)

Ord

The Curator, Govt. Oriental Mss. Library, Madras, is requested to be good enough to report whether the manuscripts mentioned in the accompanying list forming part of the Mackenzie Collection is available in the Library and, if none of them are available there, where they will be available.

To

The Curator, G. O. Mss. Library
Madras

With a list of [illegible]

3/ Edl Cer No. 1930 W
Regd 20-10-09

LOCAL & MUNICIPAL SECRETARIAT 20 OCT 1909

CHIEF SECY 12 OCT 1909 MADRAS GOVT.

No. 1998 of 1909.

Educational Department.

Bombay Castle, 9th October 1909.

Regd 13-X-09

CURRENT NO. 4288 PUBLIC

From

L. Robertson, Esquire, I. C. S.,
Acting Secretary to Government.

To

The Chief Secretary to the Government of
MADRAS.

Sir,

8175 Publ. L. Edl. 12-8-09.

I am directed to invite your attention to this Government letter No. 1579, dated the 5th August 1909, and to inquire when this Government may expect to receive the information regarding the Marathi Manuscripts of the Mackenzie Collection referred to in the list forwarded therewith.

I have the honour to be,
SIR,
Your most obedient servant,

For Ag. Secretary to Government.

Public U.O. 4288-1
18-X-09.

To the Edl. Dept.

On [illegible] 15/10/09

Ed 2099

Om 1549-1 Regd 15-11-09.
16/8/09

Department of Public Instruction.

LOCAL & MUNICIPAL SECRETARIAT 13 NOV 1909

GOVERNMENT ORIENTAL MANUSCRIPTS LIBRARY.

No. 165 , dated 12th nov 1909.

Despatched } 13-11 1909.
Received }

Enclosures. 1 list

Spare copies. nil

Subject.

Reporting what manuscripts in Marathi forming part of the Mackenzie collection are available in the Library.

P.R. 13/11/09

Government Oriental MSS. Library,
Pantheon Road, Egmore,
Madras, 12th November 1909.

No.

From M.R.Ry Rao Bahadur M. Rangachariar avl MA

Curator, Govt. Oriental MSS. Library,
Madras,

To

The Secretary to Government,
Educational Department
Fort St George

Sir,

I have the honour to return herewith the list of Marathi manuscripts received with Govt memorandum No 1545-1, dated 16th August 09, and to state that the works in that list denoted by the marginally given serial numbers are available in this library. The manuscripts containing these works have been identified to be the very manuscripts which Lt.-col. Colin Mackenzie, collected during his life-time and which afterwards came to be deposited in this library. The same cannot be said with certainty regarding the manuscripts denoted by the serial nos 11, 21, 23, 24, 26, 28 ~~33~~, 36, 38, 67, 75, 77, 82, 83 and 86 which are to be found in the library, and which so far as can

1 to 10, 12 to 20, 32, 33
37, 46 to 64, 85, 87 to 90
91 to 93

100-3-9-08.

can be judged from the tickets relating to them, seem to be some of the works now enquired about. The works denoted by the serial numbers 26 and 83 seem to be the same as those shown against nos 90 and 85, and Nos 34, 40, 42 and 65 are obviously identical. The work shown against No 43 cannot be traced out, although it is found in the 'Alphabetical Index' of the manuscripts in the Library, printed in the year 1893. The names of the remaining ~~manu~~ works are not found even in the 'Alphabetical Index' referred to above.

2. I regret I am not in a position to say where the remaining manuscripts are likely to be available. In the memoir relating to Lt. col. Mackenzie, found in the beginning of Wilson's 'Descriptive Catalogue of the Mackenzie Collection' (second edition), it is stated that some of the Mackenzie collections were in an advanced stage of decay as early as the year 1837, and that Mr. Taylor then arranged for the work of their restoration at his own cost. The five folio volumes, which contain a large number of manuscripts so restored by Mr. Taylor, are found

in the library, and the work shown against no 35 in the list sent by Government is traced out in one of the volumes of these restored manuscripts. There is reason to think that ~~many~~ some atleast of the mackenzie manuscripts must have perished long before it was arranged to have what was left of them lodged in the Government Oriental manuscripts Library.

I have the honour to be

Sir,

your most obedient Servant

Curator

RR

---

1. Bejupoor Dakkanee Paudasnauchee Nashahara Mujcoorachee Va Bareez Tupseel
2. Raiya Gopeechendaucha Bakhar.
3. Hindoostaw Goojarat prantee poorautana Shahur va Puttanauchee, Nauva Va Tatteela Raujaloeauchee Soodhaw.
4. Ahamadnuggarauhoon Shahur Avarungahbaudas Tauna Naute tenta Narraiurow, Anundarow, Pehetala
5. Vauta Ahamuddannuggarauhoon, Avarungahbaudas. Taugaw Taugaw Khadee, Va Mookaum, va purgana Soodha Lehoon Pautavelate, Narraiurow, Anundarow Mootasuddee.
6. Kyfeat - Shahur Ahamudnuggur.
7. Rozaw Nauma Taugeerhee Kyfeat.
8. Hemaunda Puntauchee Bakhar.
9. Bhosalayanchee va Peshavayanchee Vumsavallee
10. Pomauchee Kyfeat.
11. Prataupa Vumsavull Bhosulla Raujayanchee Mool Pooroosn Baubaujey Bhosulla Pauteel Mooja, Hingannee Davoola Gauve va ~~Bod~~ Boradee Vagyra prauta Poona.
12. Yaadausta Pherresl Bakhar ~~Vygara Vy~~ Vagyra Avarungahbaudahoona, Ravaunah Kellatta.
13. Sewajey Raujaucha Bakhar.
14. Kyfeat Poona Peth.
15. Sreemunt Pashava Baujurow Va Trimbakrow Sonauputtee Yaas yoodha. Jahully Yauchee Bakhar
16. Bakhar Sreemunt Baujurow va Navab Nausar Jung Bahaudur, Yaa, Oubhayatauchee Ladauyee

17. Veswasarow Sadausevar [redacted] Bhauvoo, yanchu Abdaulee yaasey, Ladauye Kellata Bakhar.
18. Bakhar Narraiurow Peshwayaas Rughabah Daudaney Phetoorcurroom Maurelate.
19. Bakhar yanchee.
20. Bakhar Holker yanchee.
21. Bakhar Sauluvahun Veekramasee yoodha Curroon Saka Basavelata.
22. Bakhar Subdhahaunee Chouthaw tuntrauchee Cathaw.
23. Damaujey Puntauchee Bakhar.
24. Pragutta Nuggaree prasannaprabhoo, Munnaur Yaachee Bakhar.
25. Maundava Gunna Yaacha Stala Manateya Kyfeat.
26. Hafsana Gungoo Baumanee Paudashahauchee Bakhar.
27. Kyfeat Raujah Rampunt.
28. Dauvoo-da Khaunas va Hasanahullee Khaunas Dakan-frantee Luddauyeta, Bakhar.
29. Mefstaka Sreemunta Peshava yancha Dava-saunta Hesoba Lehauvah yancha Kojadah.
30. Putt Surunyaumee Phoey Swarey Savaujee Maudha-varow Punt Pradhaun yauchee Kaurkurdee Namanook Sarwa Tupseel.
31. Yaadee Phouj Surunyaumee Silidar Soodhaw.
32. Yaadee Taudah Hindoostan Soobhacha Courkurdee Akbar Paudashlia Delee Putta Tupseel

33. Bakhar Crootayoog, Tratauyoog, Dwapariyoog, Calleeyoog va Sautaura Raja Lokancha Tapseel Soodha.
34. Bakhar Vasivasarow Bhauvoo Sauheb.
35. Bakhar Naunah Sauheb yanchee.
36. Sauhoo Rajachee Bakhar.
37. Yaadee Phouz Serramjaumey Siladar Soora Sumurbah Mayah Tina Alph Burra Saha Chourey Phusaley.
38. Maulogey Ghorpudda yanchee Bakhar.
39. Bakhar Nausurjung Nabab.
40. Bakhar Veswasarow Bhauvoo Saheb yanchee.
41. Bakhar Auvarungzeb Paudshaahee.
42. Bakhar Veswasarow Bhauvoo Saheb.
43. Avaraugabad Soobhachee Heseb-Purgna va Circar va Mahul, va Bareez Gaune Gauna Soodha.
44. Bakhar Raujbhoovenachee.
45. Bakhar Sauleevauhun Vootputtee Cathau.
46. Bakhar Seevajey Rajah yanchee.
47. Maharaustra Brahmana Paumcha Tauteecha Tapseel.
48. Bhauvoogardeechee Pauneepatauchee, Kyfeat.
49. Nagaporevaula Raghojey Bhosullachee Vootputtee.
50. Sauhoo Rajachee Vootputtees.
57. Suddobah Bakhar.
52. Kyfeatchee Lohadunda Chhatra oorpah Punderpoor.
53. Aumuddaunuggur Pallookaut Teranyet Curnacha Auney Tokhee Vagurich Kyfeat.
54. Kyfeat Comarully Sahaw Hindoostaw

55. Goojarat Prantee Puttanauchee Vootputtee, Va Kyfeat Va Rajah Lokauchee Soodha.
56. Veeraum Rajahcha Vootputtee Cathaw.
57. Beejahpoor Duekhney Paudshaha yanchee Vunsavelly Vee.
58. Davagerreecha Rajah Raum Raujahchee Bekhar.
59. Naseekah Treyombucka Va, Punchavuttey yad Teru, Statacha Kyfeat.
60. Tauletah Serust Dufter Paudshaha Duekheney Soobah Vejahpoor.
61. Davagerreechee Kyfeat.
62. Poonent Rahanaur Ramachaudra Baba yaa Kudda Ketālee Vahee, Nukhub.
63. Bakhar Caulikaupoosy Puttāna Bhojah yanchee.
64. Rajah Veekramachee Bakhar.
65. Bakhar Veswasarow Bhauvoo Saheb.
66. Alaasevool Oomrah Duchena Prantey Va, Concau prautachee Kyfeat.
67. Butteesa Simhausanee Cathow.
68. Bakhar Calleesey Durmah Rogausah Sunvaudanah.
69. Bakhar Calleesey Va, Pareecheta Rājayaney Sunvaudanah.
70. Bakhar Moulojee Va, Vithoji Bhosle yanchee.
71. Bakhar Soorpanaka Rauchasey yanchee.
72. Goonasaugarauchee Bakhar.
73. Rookminii Swayemvarachee Bakhar.
74. Dittō. Dittō. Dittō.

75. Soodhauma, dittō Bakhar.
76. Gajendra Mochumcha Bakhar.
77. Senkurra Charitra Bakhar.
78. Gajasoora Dylāchee Bakhar.
79. Baula Raumauyanchee Bakhar.
80. Rajah Bhoj yachee Bakhar.
81. Seeta Daveechee Ootputtee Cathow.
82. Hurrechendra Rajachee Bakhar.
83. Bataula Punchavimsaty Cathow.
84. Mayoor Vurma Charitra.
85. Bataula B Punchavimsaty.
86. Bakhar Nala Rajachee.
87. Callaw Saafstra Luchana.
88. Bhoogolacha prakarana.
89. Dhroova Raya Charitra.
90. Hufsemagungoo, Bamaunee, Paudashauchee Bakhar.
91. Moolastum Chauchee Cathow.
92. Anundarow Narrainrowvachee Reportooloo.
93. Dittō. Dittō Ditto.

[E. & L.
67]
7,500—28-2-95

EDUCATIONAL
~~LEGISLATIVE~~ DEPARTMENT.

NOTES.

PUBLIC DEPARTMENT.

[C. 3175] From the Govt. of Bombay, 1579 : 5.8.09.

Marathi Manuscripts of the Mackenzie Colle

Pub. No. 3175-1 / 12.8.9.

To the Educational Dept.

K.K. 10/8/09

14.8.09

12.8.9

LOCAL & MUNICIPAL
14AUG1909
SECRETARIAT.

Educational Dept

Edl. C. No. 1549 / 14.8.9

TR / 14/8

Asst Oriental MSS. Library

14/8

Draft mm. submitted for approval.

T.K. / 14.8.09. / 14.8.09

CAS / 14.8.9

[Memo. No. 1549-1 dt 16-8-09]

From the Govt. of Bombay, No. 1998 dt 9-10-09.

Who is sitting on this?

W. F.
20-10-09.

The list of Marathi manuscripts forming part of the Mackenzie Collection which was received from the Govt. of Bombay has been referred to the Curator, Govt. Oriental Manuscripts Library, Madras, for report as to whether any, and if so which, of the manuscripts therein mentioned are available in the library

Memo. 1549-1 dt 16.8.09.
Page 2 of ~~C.F.~~

library and if any of them are not available there, where they are likely to be available.

2. No reply has yet been received from the Curator. He was reminded on the 2nd inst. Another reminder is submitted below for signature of the Under Secretary.

Desp. 20.10.09

PR
20.10.09

20.10.09

20.10.09

Secy

Seen 2/10

From the Curator, Govt. Oriental Manuscripts Library
No. 165 dy 12th November 1909.

Pages 2 to 7 of C.F.

The Government of Bombay forward a list of important Marathi Manuscripts of the famous Mackenzie Collection and enquire,

Page 1 of C.F.

(1) Which of the manuscripts therein mentioned are in the Archives of the Government of Madras, and

(2) Whether, if required, they can be made available by temporary loan to that Government.

2. The information as to the manuscripts that are available in the Govt. Oriental Manuscripts Library, Madras, is contained in the letter of the Curator of the Library on pages 10 to 13 of Ct. File. A copy of it may be forwarded to the Govt. of Bombay.

3. As regards (2) above, namely, whether, if required, the manuscripts may be made available by temporary loan to the Govt. of Bombay, it is observed that "it is a

Standing

"Standing rule in this Presidency that originals of manu-
"scripts should not be taken out of the libraries in which
"they have been placed, but that every facility should
"be given for their being copied on the spot" — Vide Desps
A, B. No. 4, d/ 8th November 1899, 1, d/ 6th January 1900 and No. 1,
D. d/ 28th January 1908. This rule has been followed since 1878
and except in a very few exceptional cases has been
strictly adhered to.

Para. 3 of Desp. No. 1 Edl. / 28–1–08. D

4. It is for consideration whether the Government of Bombay may be informed of this rule. Perhaps this Govt may agree to have such manuscripts as they want copied and sent to them, provided they are prepared to bear the cost of copying — ~~Vide~~ Cf. Letter No. 273 Edl. dated 4th May 1909, in the linked file below.

R

PR / 19.11.09

GD / 20.11.09

Sec.

Subd. that a copy of the Curator's letter may be sent to Bombay.

2. As regards the loan of them, the G. of Bombay might be told of the rule referred to in the office note. But there would seem little danger in sending the originals to Bombay if that Govt. undertook to be responsible for their care & safe return.

ChA
20.11.9

G.

Draft, forwarding copy of Curator's letter which contains the information sought by Bombay, and regretting inability to make an exception to the standing rule as in letter to Edl d. 11 May 09. but stating that every facility will be given for copying or study

~~23/11/9~~

23/11/9

PD
23-11-09

The draft letter placed below is submitted for approval

OP
23.11.09

AD
24.11.09

Sec

Ch.S
24.11.9

H.M. for favour of approval or remarks

28/11

Appd. I don't think we should allow the mss. to go out of the library

1.xii.09

Issue 4.12.9

CIRCULATED IN EDL.
AND LEG. DEPT.
Box Ordinary
Bag Confidential No 40

Iss Nos 631-632 dy 3-12-09

[E. & L. / 74]
2,000—15-3-09.

17 / 8 16

Educational DEPARTMENT.

READ AGAIN G.O., No. ......, dated ...... 19 .
" " " " ......, " ...... 19 .

READ ALSO:—

C. No. 1549, From the Govt. of Bombay, No. 1579, dated 5th August 1909.
" " 1930, " " —do—, " 1998, " 9th October 1909.
" " ......, " " ......, " ......, " ...... 19 .

ORDER. No. 631, dated 3-12-1909

Mis.

The following letter will be despatched to the Government of Bombay.

1-XII-09

PR
23.11-09

RQ
23.11-09

CAL
24.11.09

Letter – to, No. 632 dy 3-12-09.

The Secretary to the Govt. of Bombay,
Educational Deptt.

Dp
2/12

Despd with
2 Encls.
6/12/9

Sir,

In reply to your letter No. 1579 dy 5th August 1909 forwarding a list of Marathi manuscripts ~~of~~ in the ~~[illegible]~~ Mackenzie Collection and enquiring which of the manuscripts therein mentioned are in the Archives of this Govt, and whether they could be made available ~~for~~ for temporary loan to the Govt. of Bombay! I am directed to forward a copy of letter No. 165 dy 12th November 1909 from

from the Curator, Govt. Oriental MSS. Library; Madras, which contains full information ~~as~~ in regard to the ~~man~~ the manuscripts ~~that are available~~ in that library.

2. ~~As regards the other~~ ~~loan of~~ ~~point raised in your letter, namely, whether, if required, the manuscripts can be made available by temporary loan to the Government of Bombay~~ ~~I am~~ and to state that ~~the~~ Governor in Council regrets his inability to make an exception to the standing rule that the originals of manuscripts should not be taken out of the libraries ~~in which they have been placed~~ but that every facility will be given for their being copied or studied ~~copying or studying them~~ on the spot.

3. A copy of the list of manuscripts forwarded ~~received with~~ by your ~~letter~~ ~~and~~ ~~of~~ together with the serial numbers ~~as~~ assigned ~~to~~ them by the Curator also accompanies this letter.

I have &c.

PB
23.11.09

24.11.09

24.11.09

25/11/09

18

When given for copying
When copied
When examined
When signed
} 190 .

READ AGAIN G.O., No. , DATED
190 .

URRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT .. .. .. A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.